

# الدراسات والبحوث



د. محمد يحيى خراط

يعود الفضل لأكثر من ثلاثمئة مستشرق-عالم ألماني وعلى مدى أربعة قرون مضت في تحقيق عدد هائل من المخطوطات العربية وتعريف العالم والشعوب العربية (١) بالحضارة العربية الإسلامية وما أنجزته تلك الحضارة في شتى المجالات العلمية والأدبية والفلسفية والدينية والاجتماعية. وعندما نتحدث عن الاستشراق والمستشرقين فإننا نعني أولئك الأشخاص أو العلماء

✪ باحث في التراث العربي، ووزير سابق

✪ العمل الفني، الفنان جورج عشي.

بتحقيق ودراسة كل ما وقع بين أيديهم من مخطوطات عربية، وفي بعض الأحيان فارسية أو تركية، وكان لكل مستشرق أهدافه في انتقاء المخطوطات لتحقيقها ودراستها.

وانتشر المستشرقون في كل مدن أوروبا الثقافية كما الفاتيكان والأديرة، ومنهم من شارك في الحملات الصليبية التي شنت على الأرض العربية، ولما عادوا إلى البلاد التي أتوا منها، عادوا بكنز ثمين هو المخطوطات العربية. ويمكن تقسيم المستشرقين حسب الدول التي ينسبون إليها فنقول: الاستشراق الألماني أو الفرنسي أو الإنكليزي أو الروسي.. كما يمكن تقسيم المستشرقين إلى فئات منها فئة المستشرقين العلماء الذين كان همهم دراسة ونشر المخطوطات العربية حياً في العلم وفي نشرها، ومنها فئة كانت تعمل لجهة حكومية في بلدها هدفها يتماشى مع أهداف الدولة التي ينسبون إليها، سواء أكانت عسكرية أو اقتصادية أو غير ذلك.

وإذا توخينا الموضوعية والدقة في الحكم على المستشرقين لوجدنا أن المستشرقين الروس هم أكثر المستشرقين اهتماماً بالناحية العلمية وأكثرهم موضوعية ويليهم

المتخصصين الذين درسوا المخطوطات العربية القديمة وحققوا بعضها، فمنهم من سافر إلى بلاد الشرق ليقف على مصادر معلوماته التي استقاها من تلك المخطوطات، ومنهم من اهتم إضافة إلى دراسة المخطوطات

بدراسة المجتمعات العربية والإسلامية، فدرس عاداتها وتقاليدها ولهجاتها، والمقصود بالشرق تلك البلدان التي تقع إلى الشرق من أوروبا والتي كانت تشكل سابقاً الدولة العربية الإسلامية وكانت تمتد من الصين شرقاً إلى الأندلس غرباً.

والاستشراق قديم نسبياً وربما كانت بداياته مع بدايات عصر النهضة الأوروبية أو قبل ذلك، وأول من اهتم بالاستشراق رجال الدين المسيحي واليهودي فعكفوا على دراسة القرآن والأحاديث النبوية والفرق الدينية في المجتمع الإسلامي، ثم بدؤوا بترجمة الكتب العربية العلمية والدينية إلى اللغة اللاتينية واللغات الأوروبية المحلية. وكان القصد من ترجمة الكتب العلمية هو الحاجة إليها، أما الكتب الدينية فقد درست لفهم الشريعة الإسلامية أو لـ (الرد عليها). وفي مرحلة لاحقة توسع المستشرقون

المستشرقون الألمان، ولم الأكثر عدداً بين المستشرقين رغم أن عدداً غير قليل من هؤلاء المستشرقين الألمان كان يعمل لأهداف غير علمية وغير بريئة أحياناً ولا سيما المستشرقون اليهود أمثال ماكس مايرهوف الذي اهتم بتحقيق مخطوطات الأطباء اليهود العرب وبول كراوس الذي انتحر في منزله في القاهرة لأسباب ما تزال مجهولة وهو لم يتجاوز الأربعين من عمره ولم يمض على زواجه الثاني من امرأة مقدسية يهودية سوى بضعة أشهر.

إن أول اتصال لألمانيا بالشرق يرجع إلى الحملة الصليبية الثانية (١١٤٧-١١٤٩م) وعودة فرسانها وحجاجها من الأراضي المقدسة ووصفهم لها ونقلهم لبعض حضارتها إلى ألمانيا، وكذلك إلى قيام المترجمين الألمان بترجمة الكتب العربية في الأندلس إلى اللغة اللاتينية.

وفيما بعد... وفي مطلع القرن الثامن عشر تعلم المستشرقون الألمان اللغات الشرقية في هولندا، ولما رجعوا إلى ألمانيا وعلموها في جامعاتها أخرجوها من نطاق التوراة الذي ضرب حولها زحاً من الزمن إلى ميدان الثقافة العامة. ومن مشهورهم

رايسكه (١٧١٦-١٧٩٧) في جامعة ليبزج، وجوستاف تيخسن (١٧٢٤-١٨١٥) في جامعة روستوك.

وفي مطلع القرن التاسع عشر حلت فرنسا محل هولندا في دراسة اللغة العربية وعلومها وآدابها بفضل العلامة دي ساسي أستاذ العربية والفارسية في مدرسة اللغات الشرقية في باريس الذي جذد الدراسات العربية في أوروبا، ولا سيما علمي الصرف والنحو، فقصده الألمان، وتلمذوا عليه، وتأثروا به، ومن أشهرهم فلايشر (١٨٠١-

١٨٨٨) وإيفالد (١٨٠٢-١٨٧٥)، فاعتبرا مؤسسين للدراسات العربية في ألمانيا، حيث كان فلايشر أستاذاً للغات الشرقية في جامعة ليبزج، وإيفالد أستاذاً لها في جامعة جوتنجن. وتخرج من تلك الجامعات كبار المستشرقين الذين علموا اللغة العربية مع اللغات الشرقية وأرسوا أسس الدراسات الإسلامية في الجامعات، وفهروا للمخطوطات العربية في المكتبات، ونظموا المتاحف التي تعنى بالحضارات الشرقية، وأسسوا المطابع والجمعيات والمجلات، التي تهتم بالحضارة العربية الإسلامية بشكل خاص والشرقية بشكل عام، فأسهموا في



توسيع آفاق فهم تاريخ الشرق وحضاراته وحل رموز لغاته البائدة والسائدة والمقارنة بين الحية منها، وفي نشر التراث العربي الإسلامي وتعريف العالم به، مُحققاً بالعربية ومترجماً إلى اللغات الأوروبية، الألمانية وغير الألمانية.

لقد قام الاستشراق الألماني على استشراق منظم انبثق عنه مؤسسات في غاية الأهمية منها:

- ١- كراسي اللغات الشرقية في الجامعات.
- ٢- المكتبات الشرقية.
- ٣- المناحف الشرقية.
- ٤- المطابع الشرقية.
- ٥- الجمعيات الشرقية.
- ٦- المجلات الشرقية.
- ٧- المجموعات الشرقية.

إن كل هذه المؤسسات الاستشراقية تأسست على أيدي علماء ومستشرقين ألمانيّين يعدون بالآلاف ساهموا بنصيب مختلف في نشر التراث العلمي والأدبي والفلسفي والديني العربي والإسلامي وتعريف العالم به.

#### ١- كراسي اللغات الشرقية في الجامعات:

ازدهرت الدراسات الشرقية في ألمانيا في أعقاب الحرب العالمية الأخيرة كما ازدهرت قبل سنة ١٩٣٣، وأصبح لها في الجامعات الألمانية خمسة وثلاثون أستاذاً عاملاً، وعمانية أساتذة من خارج ملاك

- الجامعة، وستة وثلاثون مدرساً، وخمسة عشر محاضراً دائماً، ومجلساً علمياً. وأصبح الطلاب يُقبلون على شتى مناهجها ولا سيما تلك المناهج الخاصة بالعالم العربي والشرق الأدنى، ومن هؤلاء الطلاب عرب نالوا شهادة الدكتوراة منها، ويضاف إلى تلك الجامعات المعاهد الألمانية في البلدان العربية وغير العربية.
- من أهم الجامعات الألمانية التي أسست كراسي للغات الشرقية، حسب التسلسل الزمني هي:
- جامعة هايدلبرج Heidelberg سنة ١٣٨٦.
  - جامعة كولن Koln سنة ١٣٨٨، ثم ١٩١٩.
  - جامعة فورزبورج Wurzburg سنة ١٤٠٢، ثم ١٥٨٢.
  - جامعة ليبزج Leipzig سنة ١٤٠٩.
  - جامعة روستوك Rostock سنة ١٤١٩.
  - جامعة جرايفسفالد Greifswald سنة ١٤٥٦.
  - جامعة ميونيخ Munhen سنة ١٤٧٢، ثم ١٨٢٦.
  - جامعة ماينس Mainz سنة ١٤٧٦، ثم ١٨٨٧.
  - جامعة توبنجن Tubingen سنة ١٤٧٧.
  - جامعة هاله Halle سنة ١٥٠٢، ثم ١٦٩٤.
  - جامعة ماربورج Marburg سنة ١٥٢٧.
  - جامعة جينا Jena سنة ١٥٥٨.
  - جامعة جيسن Giessen سنة ١٦٠٧.
  - جامعة كييل Kiel سنة ١٦٦٥.
  - جامعة جوتنجن Gottingen سنة ١٧٣٦.
  - جامعة إرلتجن Erlangen سنة ١٧٤٣.
  - جامعة مونستر Munster سنة ١٧٨٠، ثم ١٩٠٢.
  - جامعة بون Bonn سنة ١٧٨٦، ثم ١٨١٨.
  - جامعة برلين Berlin سنة ١٨٠٩.
  - جامعة فرانكفورت Frankfurt سنة ١٩١٢.
  - جامعة هامبورج Hamburg سنة ١٩١٩.
  - معهد اللغات الشرقية في برلين: أسسه زاخاو سنة ١٨٨٧، حيث أصدر سلسلة



وشرحها والتعليق عليها ووضع فهرساً في غاية الدقة لنحو عشرة آلاف مخطوط، في عشرة مجلدات بين عامي ١٨٨٧-١٨٩٩ هو فهرس مكتبة برلين الذي اشتهر به. وهذه المجلدات هي:

المجلد الأول: وضعه سنة ١٨٨٧ يقع في أربعين وثلاث عشرة صفحة للعموميات ما عدا المقدمة.

المجلد الثاني: وضعه سنة ١٨٨٩ في ستمئة وست وثمانين صفحة ويبحث في الحديث والسنة والقرآن.

المجلد الثالث: وضعه سنة ١٨٩١ في ستمئة وثمان وعشرين صفحة ويبحث في التصوف.

المجلد الرابع: وضعه سنة ١٨٩٢ في خمسمئة وإحدى وستين صفحة ويبحث في الفقه والفلسفة.

المجلد الخامس: وضعه سنة ١٨٩٢ في ستمئة وخمسين وأربعين صفحة ويبحث في الفلك والرياضة والطب.

المجلد السادس: وضعه سنة ١٨٩٤ في ستمئة وثمان وعشرين صفحة ويبحث في النحو والمعاجم.

المجلد السابع: وضعه سنة ١٨٩٥ في

من الكتب المدرسية التي أُرست القواعد الأساسية لتعليم اللغة العربية، وتخرج منه كثير من الألمان والأمريكيين على أيدي زاخاو، ومارتن هارتمان، وأحمد ولي مدرس اللغة العربية، وأمين مغربي مدرس اللهجة الشامية، وحسن توفيق صاحب رسائل البشري في السياحة بألمانيا وسويسرا. وأزيت مكتبة المعهد على خمس وثلاثين ألف مجلد سنة ١٩١٤. ثم حل محله معهد اللغات الشرقية في بون سنة ١٩٦٠، فتابع رسالته. وفي عام ١٩٦١ قرر مجلس العلوم الألماني إنشاء معهد آخر لمعاونته في أداء مهامه.

- وفي هامبورج يوجد أيضاً مدرسة للدراسات الإسلامية والأفريقية ولكل منهما أساتذة وآلات تسجيل ومختبرات صوتية.

## ٢- المكتبات العامة:

١- تعد مكتبة برلين من أهم وأكبر مكتبات ألمانيا والتي تضم عدداً كبيراً من المخطوطات. وعمل فيها مستشرقون متميزون منهم:

فيلهلم النورد (١٨٣٨-١٩٠٩): وكان يُوقّع باسم وليم بن النورد البروسي، تعلّم العربية وأولع بأدائها فرحل إلى عواصم الاستشراق لتسجح مخطوطاتها ثم عمل على تحقيقها

ثمانية وست صفحات ويبحث في الشعر والخطابة والعروض.

المجلد الثامن: وضعه سنة ١٨٩٦ في أربعمئة واثنين وستين صفحة ويبحث في الأساطير والخطابة والروايات.

المجلد التاسع: وضعه سنة ١٨٩٧ في ستمئة وثمانين عشرة صفحة ويبحث في السير والتراجم.

المجلد العاشر: وضعه سنة ١٨٩٩ في خمسمئة وخمسين وتسعين صفحة ويبحث في فهارس بعناوين الكتب وأسماء المؤلفين.

بيرتش: وضع فهرس المخطوطات الفارسية في مكتبة برلين الوطنية، فوصف فيه ألفاً وثمانية وتسعين مخطوطاً، في ألف ومئتين وثلاث وثمانين صفحة سنة ١٨٨٨ ووضع فهرس المخطوطات التركية، حيث وصف فيه خمسمئة وثلاثة عشر مخطوطاً، في خمسمئة وثلاث وثمانين صفحة سنة ١٨٨٩.

زاخاو: وضع فهرس المخطوطات السريانية في مجلدين كبيرين سنة ١٨٩٩.

جوتشالك: وضع فهرساً للمراجع والفهارس، لعشرة آلاف مجلد، فوصف أقسامها وفروعها سنة ١٩٢٠ وفهرس المكتبة العباسية سنة ١٩٢٠.

روسكا: وضع فهرس المخطوطات الشرقية واللاتينية في معاهد علوم الطبيعة ببرلين سنة ١٩٤٠.

٢- مكتبة درسدن الوطنية: وضع مخطوطاتها الشرقية فلايشير، فوصف أربعمئة وأربعاً وخمسين مخطوطاً شرقياً، في مئة وخمسين صفحة، وذيّله بتبتي يشمل على عناوين المخطوطات وأسماء مؤلفيها وذلك سنة ١٨٣١.

٣- مكتبة مجلس الشيوخ في ليبزج: وضع فلايشير فهرس مخطوطاتها الشرقية سنة ١٨٣٩.

٤- المكتبة الملكية والعالية والرسمية في ميونيخ: وضع فهرس مخطوطاتها العربية والفارسية أمير سنة ١٨٨٦ ووضع جراتسل فهرس المخطوطات العربية في مجموعة جلازر سنة ١٩١٨.

٥- مكتبة جوتنجين أو غوطا: وضع فهرس المخطوطات فيها بيرتش، فوصف ألفين وثمانمئة وواحد وتسعين مخطوطاً، في خمسة مجلدات بين عامي ١٨٧٨، ١٨٩٢.

٦- مكتبة مدينة برسلاو: وضع بروكلمان فهرس المخطوطات العربية، والفارسية، والتركية، والعبرية فيها سنة ١٩٠٠.

٧- مكتبة هامبورج الوطنية: وضع بروكلمان فهرس مخطوطاتها الشرقية، خلا العبرية، في مئتين وست وأربعين صفحة سنة ١٩٠٨. وهناك ثلاث فهرس أصدرها بعنوان: المخطوطات في دولة بروسيا، حيث أصدر الجزء الأول منها في مدينة هانوفر، والثاني في مدينة جوتنجن، والثالث في مدينة برلين سنة ١٨٩٤.

#### مكتبات الجامعات والجمعيات:

١- جامعة بون: وضع فهرس المخطوطات الشرقية فيها جيلديمايستر، قوصف مئة وثمانية عشر مخطوطاً، في مئة وأربع وخمسين صفحة، في ست كراسات وذلك في سنة ١٨٦٤-١٨٧٦.

٢- جامعة ميونيخ: وضع فهرس مخطوطاتها العربية أوسير في ميونيخ سنة ١٨٨٦.

٣- جامعة جوتنجن: وضع فهرس مخطوطاتها الشرقية إيفالد.

٤- جامعة هايدلبرج: وضع فهرس المصنفات الشرقية فيها هوتنجر في مدينة هايدلبرج سنة ١٦٥٨. ووضع فهرس المخطوطات العربية المستجدة فيها برنباخ.

٥- جامعة ليبزج: وضع كارل فوللرس

#### الاستشراق الألماني

فهرس مخطوطاتها الإسلامية والمسيحية الشرقية واصفاً ثمانمئة وثمانية وتسعين مخطوطاً عربياً نشرت في مدينة ليبزج سنة ١٩٠٦، ووضع هارتمان فهرس المخطوطات العربية الإسلامية فيها.

٦- جامعة توبنجن: وضع فهرس مخطوطاتها العربية زايبولد، وفايسافيلر. ووضع روسكا، وهرتز فهرس المخطوطات الشرقية واللاتينية المتعلقة بالدراسات الطبيعية والطبية في معاهد علوم الطبيعة ببرلين وذلك سنة ١٩٤٠.

٧- مكتبة الجمعية الشرقية الألمانية في هاله: وضع فهرس المخطوطات العربية فيها هانز فير ونشر في مدينة ليبزج سنة ١٩٤٠.

٨- المكتبة العربية: وضع فهرسها شنورير، وهو فهرس شامل أحصى فيه خمسمئة كتاب، وما زال مرجعاً على الرغم من وفرة الأغلاط المطبعية فيه، نشر في مدينة هاله سنة ١٨١١، وقد ذيله شوفين في اثني عشر جزءاً سنة ١٨٩٢ - ١٩٠٩ - ١٩٢٢.

٩- المكتبة الشرقية: وضع فهرسها تسفكير، وضمتها عناوين الكتب العربية، أما وصفها وأسماء مؤلفيها فبالفرنسية،



٣- ميتفوخ: فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الورد.

٤- مورد تمان: فهرس مجموعة المخطوطات الشرقية لدى ا. د. موردتمان.

### مكتبات في الغرب والشرق:

عمل عدد من المستشرقين الألمان خارج ألمانيا فأسهموا في تصنيف فهرس عدة مكتبات في الغرب والشرق تعنى بالمخطوطات العربية والشرقية بشكل عام. من هؤلاء:

- ديلمان: وضع فهرس المخطوطات الحبشية في لندن، وأكسفورد سنة ١٨٥٧.

- فلوجل: وضع فهرس المخطوطات العربية والفارسية والتركية في مكتبة فيينا، في ثلاثة مجلدات سنة ١٨٦٥ - ١٨٦٧.

- أوتولوث: وضع فهرس المخطوطات العربية في مكتبة ديوان الهند في ثلاثئة وأربع وعشرين صفحة ونُشر في لندن سنة ١٨٢٠ - ١٨٧٧.

- شتاينشneider: وضع فهرس المخطوطات العربية في أكسفورد، وليدن، وميونخ، وهامبورج، وبرلين.

- ليمان: وضع فهرس المخطوطات العربية، مجموعة بريل، في مكتبة جامعة برنستون ونُشر في برنستون وليبيرج سنة ١٩٠٤ - ١٩٠٧.

ولقيت إعجاباً عاماً وتم نشرها في ليبزج سنة ١٨٤٠ - ١٨٤٦ - ١٨٦١. ووضع هرمان فهرس الكتب والدراسات الشرقية واللغوية المطبوعة في ألمانيا من سنة ١٨٥٠ إلى ١٨٦٨ ونُشر في مدينة هاله ١٨٧٠. وقد أتمه فريدش في ثمانية مجلدات، متاولاً المطبوعات الشرقية في ألمانيا وإنجلترا وفرنسا والمستعمرات ونُشر الفهرس في مدينة ليبزج سنة ١٨٧٩ - ١٨٨٤.

١٠- المكتبة الجغرافية الفلسطينية لروهرريخت.

١١- المكتبات الشرقية في ألمانيا لجوستاف فايل.

١٢- ونُشرت في مدينة بيرن سنة ١٩٥٤ أشهر المنشورات الصادرة من سنة ١٩٢٨ إلى سنة ١٩٥٢ عن التاريخ السياسي والديني والثقافي والاقتصادي والاجتماعي إلخ في الشرق الأوسط للوفيج فورير، وشبولير.

المكتبات الخاصة: من أهم المكتبات الخاصة في ألمانيا، تلك المكتبات التي تعود إلى

١- مارتن هارتمان: فهرس المخطوطات العربية في مجموعة هاوبت.

٢- فيشير: فهرس المخطوطات العربية والفارسية الخاصة بالرحالة برتشارد.

- كاله: وضع فهرس المخطوطات العربية في جامعة أكسفورد سنة ١٩٣٩.

- وفي مصر توالى على أمانة دار الكتب المصرية عدد من المستشرقين الألمان منهم: لودوفيك شترن، وشييتا، وفوللرس، وموريتس، وشاده، حيث وضع:

- شييتا: فهرس المخطوطات العربية فيها، في نحو أربعين مجلداً.

- موريتس: مجموعة الخطوط العربية من القرن الأول الهجري حتى عام ١٠٠٠.

- شميدت: وضع الفهرس المصور لمخطوطات مكتبة دير طور سيناء، تمة لفهرس السيدة مرجريت دنلوب جيبسين، ثم وضع الأستاذ عزيز سوربال عطية فهرس المخطوطات المصورة لمكتبة الكونجرس الأمريكي ونشر في بالتي مور سنة ١٩٥٢. وللدكتور مراد كامل دراسات رصينة عن الأمهات من مخطوطاتها.

- شوي: وضع فهرس مخطوطات الرياضيات العربية اليونانية في مكتبة القاهرة سنة ١٩٢٦.

- بابنجير: فهرس المخطوطات العثمانية في مكتبة القمصر الملكي المصري سنة ١٩٢٧.

- الأب جورج جراف: فهرس المخطوطات المسيحية في القاهرة، في ثلاثئة وإحدى عشرة صفحة ونشرت في مدينة الفاتيكان سنة ١٩٣٤.

أدولف جروهمان: نشر أوراق البردي في دار الكتب المصرية في عشرة مجلدات بالإنجليزية، نشر منها خمسة مجلدات سنة ١٩٢٤-١٩٢٨، ثم طبعت الأجزاء التالية حتى المجلد التاسع، ما خلا الخرائط في مصلحة المساحة بمصر سنة ١٩٦٠، ونقل الدكتور حسن إبراهيم الجزين الأول والثاني إلى العربية.

جوزيف شاخ: وضع دراسات عن المخطوطات في خزائن استانبول والقاهرة، في ثلاثة أجزاء نشرت في برلين سنة ١٩٢٨ - ١٩٣٠.

بليستر: نشر المخطوطات العربية في استانبول. وقونه، ودمشق ونشرت في مجلة إسلاميكأ سنة ١٩٢١.

ريشير: نشر بعض المخطوطات العربية في مكتبة بروسة في المجلة الشرقية الألمانية.

فايسفيلر: فهرس مخطوطات علم الحديث في استانبول ونشر الفهرس في مجلة إسلاميكأ سنة ١٩٢٦.

#### ٤- المطابع الشرقية والناشرون:

من أهم وأشهر الناشرين الذين اهتموا بنشر الدراسات الاستشراقية هوبرت في جوتتجين، وأوجستين في جلوكشتات، وفسيادنر جرافشة في فيسبادن، وفرانز شتاير في فيسبادن، وبروخوز في ليبزج.

#### ٥- الجمعيات الشرقية:

١- الجمعية الشرقية الألمانية، أسسها فلايشر في مدينة هاله سنة ١٨٤٥ على غرار الجمعيتين الآسيوية الفرنسية، والآسيوية البريطانية وقد أخذت على عاتقها دراسة تراث العرب والإسلام والشرق الأوسط دراسة علمية، ونشر ذخائره، ومواصلة أبحاثه في المعاهد والجامعات، وتوثيق صلات ألمانيا بالعالمين الآسيوي والأفريقي. وفي سنة ١٩٤٨ نُقل مقرها إلى مدينة ماينس واختير الدكتور هانز فيرمن مونسر أميناً عاماً لها ثم نُقلت إلى فيمبيادن وأشرف عليها الدكتور شبينالير. أما مكتبتها الغنية بالمصنفات والمخطوطات الشرقية فعازلت في مدينة هاله.

وفي سبيل تحقيق رسالتها أصدرت الجمعية المجلات الدورية، وعقدت حلقات سنوية للبحوث الجامعية، وساعدت على نشر

مراوزه، فهرس مخطوطات استانبول الخاصة بالرياضيين الإسلاميين ونشرها في برلين سنة ١٩٢٦.

ريتر: فهرس مخطوطات القرآن والحديث في مكتبات استانبول ونشر في مجلة الإسلام سنة ١٩٢٨، وفهرس المخطوطات العربية في الأناضول واستانبول ونشرها في مجلة أوريانس سنة ١٩٥٠.

هويرنباخ: نشر أسماء مخطوطات عربية في بغداد وتطوان في مجلة أوريانس سنة ١٩٥٥.

#### ٣- المتاحف الشرقية:

أنشئ في برلين متحف الفن الإسلامي واستقل عن متاحفها الأخرى سنة ١٩٤٠ وقد افتتح في مجمع المتاحف الجديد وعددها أربعة عشر متحفاً سنة ١٩٧١ وكتب على لافتة في مدخله باللغة العربية: «متحف الفن الإسلامي»، وإلى جانبها خريطة بارزة محفورة في الجدار تمثل العالم العربي من المحيط الأطلسي إلى المحيط الهندي، ووسط المدخل صندوق يضم مصحفاً نادراً من القرن السادس عشر، مكتوباً بالخط الفارسي، وروائع من الخزف والزجاج والعاج والمنسوجات ولاسيما السجاد.

الأمصاري لمحمد بن حسيان البستي، وفيه تراجم للمحدثين من الصحابة إلى التابعين نُشره لأول مرة فلايخامير مُحَقَّقاً على المخطوط الوحيد في مكتبة جامعة ليبزج.

٢- في القاهرة: أسس معهد الآثار، وفيه فرع يُصدر بالألمانية سلسلة بعنوان: حول تاريخ الأمم الإسلامية وكان روبرت مدير المعهد قبل نقله إلى بيروت قد حَقَّق الجزء التاسع من كتاب كُتِبَ الدرر وجامع الغر لسيف الدين الداوداوي، وهو أول مُصَنَّف من سلسلة المعهد بالعربية نُشر سنة ١٩٦٠. وفي أصفهان وبقداد وفي بيروت أسس معهد الدراسات الشرقية الإسلامية. وقد تخصص بالتراث الإسلامي في اللغات العربية والفارسية والتركية من صَفَر الإسلام حتى يوم تأسيسه، وجعل مركزاً للاتصال المباشر بين علماء الشرق الأوسط وبين الجمعية الشرقية الألمانية، ومن منشوراته على حداثة عهده إعادة طبع الجزء الأول -النافذ- من الواح بالوفيات للصفي، وطبقات المعتزلة بتحقيق السيدة فليستردى فالد، من معهد استانبول، وكتاب النجاة للبرزباني بتحقيق سلايم من جامعة فرانكفورت الذي نُشر في بيروت سنة ١٩٦٠-١٩٦١.

أهمات الكتب العربية ككتاب الكامل للمُبَرِّد بتحقيق رايت الإنجليزي، ومعجم البلدان لياقوت بتحقيق فيستفلسد، وشرح المفصل لابن يعيش الحلبي بتحقيق يان، وكتاب الآثار الباقية للبيروني بتحقيق زاخاو وتوارخ مكة المكرمة في أربعة أجزاء بتحقيق فيستفلسد، والواح بالوفيات للصفي. وبدائع الزهور لابن عباس، وغاية النهاية في طبقات القراء لابن الجوزي، وطبقات المعتزلة لابن المرتضى، ومشاهير علماء الأمصاري لابن حيان البستي، ومقالات الإسلاميين لابن الحسن الأشعري... إلخ. وأسست فروعاً لها أطلقت على بعضها اسم معاهد الآثار الشرقية، وعلى الآخر معاهد الدراسات الشرقية، وزودتها بالمكتبات الفنية. ففي استانبول أنشأ الدكتور هلموت ريتز المكتبة الإسلامية Bibliotheca Islamica للمستشرقين الألمان سنة ١٩١٨. حيث عُيِّنَت هذه المكتبة بتحقيق النصوص الإسلامية ولا سيما العربية، فبلغت عشرات الكتب النفيسة منها الواح بالوفيات للصفي، وفيه عشرة آلاف ترجمة بتحقيق ريتز، والجزء الرابع بتحقيق ديدرنج، والمحاسب لابن جني بتحقيق براجشتراسر، وكتاب مشاهير علماء



٢- الجمعية الشرقية الألمانية للدراسات الإسلامية: أسسها مارتن هارتمان، وقامت بإصدار مجلة عالم الإسلام سنة ١٩١٣.

٤- المجامع العلمية: ولكل منها لجنة شرقية منها مجمع جوتنجن ومجمع ميونيخ ومجمع هايدلبرج ومجمع ماينس إلخ ولجنة فك النصوص المسمارية، ولجنة دراسات آسيا الوسطى في المجمع العلمي البافاري.

٥- مجلس العلوم الألماني: أنشئ بعد الحرب العالمية الثانية وذلك للإشراف على تجهيز المعاهد العلمية تجهيزاً وافياً. وقد أصدر نبذة عن وضع الاستشراق كتبها آدم فالكنشتاين في مدينة فيسبادن سنة ١٩٦٠ تناولت تطور المعهد من خاص يعني بمصر واللغات المندثرة إلى سامي إسلامي وإبراني، فهندي فمغولي فتركي فإفريقي، حتى الشرق الأقصى.

#### ١- المجلات الشرقية:

١- المجلة الشرقية الألمانية Zeitschrift der Deutschen Gesellschaft Wiesbaden Morgenlandischen: تأسست سنة ١٨٤٧ تصدرها الجمعية الشرقية الألمانية عن دار فرانز تشاينر في فيسبادن، تولى نشرها بروخور في ليبزج سنة ١٩٤٥ وكانت تصدر

#### الاستشراق الألماني

مرتين في السنة، وبلغ أعدادها مئة وأربعة عشر عدداً وقد جمعت مباحثها الشرقية بعنوان: في سبيل فهم الشرق وصدرت سنة ١٨٥٧. ونشرت فهارس المطبوعات الشرقية بين ١٨٧٧-١٨٨٥ عدا ملاحقها.

٢- المجلة الآشورية Zeitschrift fur Assyriologie: أسسها كارل بتسولد سنة ١٨٨٧

٢- مجلة الدراسات البيزنطية: Byzantinische Zeitschrift Leipzig أنشأها كروماخر سنة ١٨٩٢.

٤- مجلة الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية: وقد صدرت سنة ١٩٥٢.

٥- نشرة معهد اللغات الشرقية Mitteilungen des Seminars fur Orientalische Sprasche: تأسست في برلين سنة ١٨٩٨ وهي حولية أنشأها زاخاو مؤسس المعهد

٦- مجلة الآداب الشرقية Orientalistische Literatur Zeitung: وهي شهرية أنشأها فيليكس باير في ليبزج سنة ١٨٩٨ لنقد مصنفات المستشرقين والتبويه بالدوريات العلمية.

٧- في سبيل فهم الشرق Beitrge zur



Kenntnis des Orients : تأسست سنة

١٩٠٠

٨- حولىة جامعة بون: تأسست سنة

١٩٠٦

٩- محفوظات أوراق البردى Arshiv

fur Papyrus forschung : تأسست

سنة ١٩٠٦

١٠- المحفوظات الشرقية Orientalisches

Archiv: تأسست سنة ١٩١٠

١١- مجلة الإسلام: Der Islam

أنشأها الوزير كارل هنريخ بيكر للجمعية

الشرقية الألمانية في هامبورج سنة ١٩٢٠.

وكانت تصدر كل ثلاثة أشهر. وقد بدأت

منذ سنة ١٩١٢ بنقد أهم المؤلفات المتعلقة

بالتاريخ والأدب والحياة الإسلامية في الغرب

والشرق. وبإصدار مسارد غاية في الدقة عن

المصنفات الإسلامية. وتصدر الآن عن معهد

اللغات الشرقية بجامعة هامبورج وتعتبر

بتطور الأبحاث الإسلامية عقيدة وثقافة

- ولاسيما في العالم العربي- عناية أشد من

عناية المجلة الشرقية. ونشرت في تحريرها

إضافة إلى المستشرقين الألمان علماء من

العالم العربي الإسلامي.

١٢- مجلة عالم الإسلام: Die Welt des

الاستشراق الألماني

Islams : أنشأها مارتين هارتمان. وكيرن.

وجيزة سنة ١٩١٢ وتصدر كل ثلاثة أشهر

في برلين وليبسزج وليدن وتعتبر بالقضايا

المعاصرة في العالم الإسلامي.

١٣- مجلة الدراسات السامية

Zeitschrift fur semitistik und

Verwandte : أنشأها فيشر. في ليبزج

سنة ١٩٢٢ وتعتبر بفقه اللغات المقارن.

١٤- مجلة إسلاميكا - إسلاميات

Islamica : أنشأها فيشير في ليبزج سنة

١٩٢٤. وتولاهما برونديخ من بعده. وهي

تعتبر بالثقافة الإسلامية.

١٥- عالم الشرق Die Welt des

Oriens : تأسست عام ١٩٤٧

١٦- الدراسات الآسيوية Asiatischer

Studien : تأسست عام ١٩٤٧

١٧- أوريانس Oriens : أنشأها ريتز

في استانبول عام ١٩٤٨

١٨- فن الشرق kunst des Orients

: تأسست عام ١٩٥٠

١٩- نشرة معهد الدراسات الشرقية

Mitteilungen des Instituts fur

Orientforschung : تأسست عام ١٩٥٣

٢٠- مجلة فكر وفن: صدرت في بون

بإشراف المجمع العلمي البافاري في ميونخ، حيث تم تدوين كل آية من القرآن الكريم في لوح خاص يحوي أنواع رسم الحروف في المعاجيف، مع بيان قراءاتها وتنوع تفاسيرها. وكذلك فقد نشرت هذه المجموعة ثمانية كتب من الأمهات لأشهر علماء الإسلام بعد مضاهات بعضها ببعض وتحقيقها وفهرستها وترجمة بعضها إلى الألمانية.

٥- مجموعة الأدب الفلسطيني: Bibliographie der Palestina Literatur أصدر منها تومسين خمسة أجزاء في مدينة ليبزج سنة ١٩٠٨ - ١٩٣٨.

٦- مجموعة البدو Die Beduinen وهي دائرة معارف عن البدو: قبائل، وتواريخ، وحضارة وحياة، أصدر منها ماكس أوبنيم خمسة أجزاء الأول في ليبزج سنة ١٩٣٩، ثم أنجزها كاسكيل من جامعة كولن.

هذا عدا مجموعات المجمع العلمية كوفائع مجمع العلوم السكسوني في ليبزج، ومجلة رسائل المجمع العلمي البروسي في برلين، ودائرة المعارف في متون العلوم، وتاريخ العالم وجغرافيته، ومنوعات لتكريم النابغين من المستشرقين.

سنة ١٩٦٣ وتهتم بالفنون الإسلامية وتطبع باللغة العربية والألمانية.

هذا عدا نشرات تصدرها كل جامعة ومعهد، وتقارير المجمع والجامعات العلمية، والمجلات التي تتناول موضوعات شرقية في العلوم والآداب والفنون، مثل: الفن قديماً وحديثاً، وعلم السلالات، والعلوم الطبيعية والطبية، وتاريخ الثقافة، ومحفوظات الفلسفة، وعلم الاجتماع والدول والشعوب، والقانون المقارن، إلخ.

## ٢- المجموعات الشرقية:

١- المكتبة الشرقية Orientalische Bibiographie وهي دورية أنشأها أوجيست مولر، للناسرين رويتر، وريتشارد، في برلين سنة ١٨٨٧.

٢- المكتبة الآشورية في ليبزج Assyriologie Bibiographie: وقد أصدرت هذه المجلة خمسة وعشرين مجلداً.

٣- المكتبة الإسلامية Bibliotheca Islamic: أنشأها ريتز في استانبول سنة ١٩١٨ لتحقيق النصوص الإسلامية ولا سيما العربية.

٤- مجموعة علوم القرآن التي صدرت

## أهم المستشرقين الألمان:

تتفاوت أهمية المستشرقين بأهمية إنجازاتهم في دراسة المخطوطات العربية والأعمال التي حققوها في مجال الاستشراق. فمنهم من قدّم أعمالاً بسيطة دراسة أو تحقيقاً أو فهرسة ومنهم من كرّس حياته لدراسة الأعمال الأدبية الشرقية سواء أكانت عربية أم فارسية أم تركية أمثال بروكلمان. ومنهم من سافر إلى بلاد الشرق وأقام هناك مُتجسّداً على دراسة الأعمال الاستشرافية في موطنها الأصلي، أمثال ريتز الذي عمِلَ في استانبول واستقرَّ فيها حتى نفد تقاعده وماكس مايرهوف الذي استقرَّ في القاهرة حتى وفاته.

من المستشرقين الألمان الذين اشتهروا وقَدّموا أعمالاً هامة في مجال الاستشراق: ريسكه (١٧١٦-١٧٧٤)، فلوجل (١٨٠٢-١٨٧٠)، فستفيلد (١٨٠٨-١٨٩٩)، فيبكه (١٨٢٦-١٨٦٤)، فيلدكه (١٨٢٦-١٩٢١)، بارت (١٨٥١-١٩١٤)، فيدمن (١٨٥٢-١٩٢٨)، روزن (١٨٥٦-١٩٢٥)، أوجست فيشر (١٨٦٥-١٩٤٩)، روسكا (١٨٦٧-١٩٤٩)، ماكس مايرهوف (١٨٧٤-١٩٤٥)، كارل هينرش بيكر (١٨٧٦-١٩٢٣)، ريتز

(١٨٩٢-١٩٧١)، شاخت (١٩٠٢-١٩٦٩)، هانز هينرش شيدر (١٨٩٦-١٩٥٧) وغيرهم كثير.

ولكن بروكلمان يبقى شيخ المستشرقين الألمان بلا منازع.

كارل بروكلمان (١٨٦٨/٩/١٧ - ١٩٥٦/٥/٦):

تعود شهرة كارل بروكلمان إلى غزارة مؤلفاته في تاريخ الأدب العربي والحضارة العربية الإسلامية ومؤلفاته الشرقية الأخرى ولا سيما التركية والسريانية، فقد كان هذا المستشرق يتقن اثنتي عشرة لغة هي العربية (لفظاً وكتابة) والسريانية والفارسية الحديثة والأرمنية والتركية والقبطية إلى جانب إتقانه لليونانية واللاتينية والفرنسية والإيطالية والإنجليزية والإسبانية. وهذا ما يجب أن يتقنه من يتصدى لدراسة الشرق حضارة وتاريخاً ودبائات.

وُلِدَ كارل بروكلمان في مدينة روستوك وكان أبوه تاجراً في حين كانت أمه سيدة معروفة ورث عنها ابنها ميولها العلمية. حيث شجّعته على دراسة الأدب الألماني. وقد تلمّزت اهتماماته بدراسة اللغات الأجنبية في فترة مبكرة من حياته، حيث وُضِعَ وهو

«تاريخ الأدب العربي» Geschichte der Arabischen Literatur. وقد صدر الجزء الأول والثاني من هذا الكتاب بين سنتي ١٨٩٨-١٩٠٢. ثم أعاد طبعتهما في مجلدين ذات موسمين وثلاث ملاحق سنة ١٩٣٤-١٩٤٩.

ومن دراسات ومزلفات بروكلمان: موجز النحو المقارن للغات السامية (١٩٠٧-١٩١٢)، وكتاب «ديوان لغات الترك» لمحمود بن الحسين الكاشري، وكتاب «نحو اللغة التركية الشرقية» الرارذ في اللغات المكتوبة الإسلامية في آسيا الوسطى، وفي سنة ١٩٣٩ أصدر «تاريخ الشعوب والدول الإسلامية»، وقد بلغت مؤلفاته ٥٥٥ عنواناً.

ريتر، هـ (١٨٩٢-١٩٧١):

من الأعلام الذين عَنُوا بالثقافة الإسلامية، وقد أشرف على معهد الآثار الألماني في استانبول طوال ثلاثين سنة، وأنشأ له المكتبة الإسلامية سنة ١٩١٨ لتحقيق النصوص الإسلامية ولا سيما العربية ونشر العديد من أمهات الكتب. وأسس فيه مجلة أوريانس سنة ١٩٤٨، ثم اختير عميداً لكلية الآداب في جامعة فرانكفورت سنة ١٩٤٩، وعندما أُحيل إلى المعاش رجع إلى استانبول لاستئناف نشاطه.

لا يزال تلميذاً في الثانوية كتاباً لـ «لهجات البانتو التي كان يتكلم بها سكان المستعمرة البرتغالية، أنغولا» وكان يحضر في الوقت نفسه دروس الأستاذ نرجس Nerger في اللغة العربية، ودروساً في العبرية والآرامية والسريانية.

التحق بجامعة روستوك سنة ١٨٨٦، وفي سنة ١٨٨٨ انتقل إلى ستراسبورغ وهناك درس عند نيلدكه وهوبشمان ودومشن السنسكريتية والأرمنية والمصرية القديمة. وفي شتاء ١٨٨٩/٩٠ كلفه نيلدكه بالقيام بدراسة عن العلاقة بين كتاب «الكامل في التاريخ لابن الأثير» وكتاب «أخبار الرسل والملوك للطبري».

وفي الوقت نفسه نشر القسم الأول من ديوان لبيد، وفي سنة ١٨٩١ نشر القسم الثاني من هذا الديوان، وفي سنة ١٨٩٣ نشر كتاب «تفكيح فهوم أهل الآثار في مختصر السير والأخبار» لعبد الرحمن أبو الفرج بن الجوزي، وفي سنة ١٨٩٥ أصدر المعجم السرياني، وفي سنة ١٨٩٦ حقق طبقات ابن سعد، وعيّن الأخبار لابن قتيبة ولكن أهم ما كتبه بروكلمان في مجال الأدب والتاريخ العربي هو كتابه الهام والشهير



أشهر أعماله: نُشِرَ (غاية الحكيم وأحقّ  
النتيجتين بالتقويم) المنسوب إلى أبي القاسم  
المجريطي متناً وترجمة ألمانية في هامبورج  
سنة ١٩٢٨، و(مقالات الإسلاميين واختلاف  
المصلين) للأشعري، و(الوالي بالوفيات)  
للصفدي، وهو يتضمن أربعة عشر ألف  
ترجمة، وكتاب (فرق الشيعة) للنويعتي،  
و(أسرار البلاغة) لعبد القادر الجرجاني،  
و(المخطوطات العربية في الأناضول)،  
و(مخطوطات البيروني) باللغة التركية،  
و(الأرقام العربية)، و(كتاب معاني القرآن)  
لابن منظور الديلمي.

كارل هنريخ بيكر (١٨٦٧-١٩٢٣):

وُلِدَ في أمستردام ودرس اللغات الشرقية  
على أيدي بتسولد ويوليوس بارت. وعُيِّنَ  
أستاذاً لها في هامبورج سنة ١٩٠٨. وفي  
يون سنة ١٩١٢، وقد اشتهر بتضلعه في  
التاريخ الإسلامي، وبدراسته لأثر العوامل  
الاقتصادية والتفاصيل التاريخية والعناصر  
الإغريقية والنصرانية في الحضارة  
الإسلامية. كما عُنِيَ بتاريخ مصر الإسلامي  
وأنشأ مجلة الإسلام سنة ١٩١٠، واستمعين به  
في وزارة المعارف الألمانية، واختير وزيراً لها  
سنة ١٩٢١ وأستاذاً فخرياً في جامعة برلين  
سنة ١٩٢٥.

أشهر أعماله: نُشِرَ (مناقب عمر بن  
عبد العزيز) لابن الجوزي، مع مقدمة  
بالألمانية في ليبزيغ سنة ١٨٩٩، ودراسة  
عنه بعنوان (عمر الثاني) نُشِرَها في برلين  
سنة ١٩٠٠، وسيرته لابن عبد الحكم نُشِرَ  
في القاهرة سنة ١٩٢٧، و(دراسات عن  
الفتح العربي)، ومن دراساته في الإسلام  
مجموعة مقالات بعنوان: (إسلاميات) في  
جزءين نُشِرَها في ليبزيغ سنة ١٩٢٤-٢٢،  
(قواعد لغة القرآن) في دراسات تولدكه سنة  
١٩١٠، و(الشعائر الإسلامية) سنة ١٩١٢،  
و(الحديث في الفقه الإسلامي) سنة ١٩١٢،  
و(فتوح العرب) سنة ١٩٠٩، و(مصر في عهد  
الإسلام) نُشِرَها في ستراسبورج سنة ١٩٠٣،  
و(الجدل العقائدي بين المسلمين والنصارى)  
سنة ١٩١٢، و(النصرانية والإسلام) نُشِرَها  
في توبنجن سنة ١٩٠٧، وله أيضاً (الطب  
في شمال أفريقيا) نُشِرَ سنة ١٩١٠،  
و(الأوروبيون ومسلمو أفريقيا)، و(كتابات  
عن سوريا) سنة ١٩١١.

ماكس مايرهوف (١٨٧٤-١٩٤٥):

وُلِدَ في هيلشتايم. وبدأ دراسته في  
هانوفر، ثم تعلم الطب في هايدلبرج وبرلين  
وستراسبورج، ونال الدكتوراه فيه سنة ١٨٩٧



وزاواله، ثم صَحِبَ قريباً له إلى مصر سنة ١٩٠٠، ففتته سحرها واستقر في عاصمتها القاهرة سنة ١٩٠٢ فتعلم اللغة العربية، وأكسب على دراسة الطب العربي، وقد انتخب نائباً لرئيس المعهد الطبي المصري، والجمعية الطبية المصرية، وفي سنة ١٩٢٨ أنعم عليه بلقب دكتور شرف في الفلسفة من جامعة بون، وعُيِّنَ أستاذاً لتاريخ الطب في جامعة ليبزيغ سنة ١٩٣٠ إلا أنه أثار العودة إلى القاهرة حيث عمل فيها طبيباً للعيون حتى وفاته سنة ١٩٤٥.

كان مايرهوف من كبار أطباء العيون العالميين، وفي طليعة مؤرخي الطب العربي. أشهر أعماله: كتاب «العشر مقالات في العين» لحنين بن إسحق متناً وترجمة إنجليزية، وتحقيقات في صحة أسماء طبية حيث أحصى في مفردات ابن البيطار ألفاً وأربعمئة عقار منها أربعمئة عقار لم تعرفها اليونان، والمرشد في الكحل للغافقي متناً وترجمة، والقسمان الأول والثاني من «منتخب جامع المفردات» للغافقي انتخاب أبي الفرج ابن العبري، وصنّف كتاباً عن «النراث اليوناني في الحضارة الإسلامية»، ونشر «شرح أسماء العقار» للرئيس أبي عمران

موسى الإسرائيلي القرطبي على المخطوط الوحيد بتحقيق دقيق ومقدمة بالفرنسية، وترجم كتاب «الصيدلة» للبيروني في ثلاث كراسات متتاً وترجمة ألمانية، و«الرسالة الكاملة» لابن النفيس.

وله أبحاث في الطب العربي والصيدلة العربية نشرها في مجلة الإسلام سنة ١٩١٥-١٦-١٧ ونشر الترجمات السريانية والعربية لمصنفات جالينوس، وفي الثقافة الإسلامية كتب عن الترجمات من اليونانية والهندية إلى العربية نشرها سنة ١٩٣٧ وكتاب بعنوان «الرازي فيلسوف وعالم طبيعى» نشره سنة ١٩٤١، وكتاب «الصيدلة» للبيروني نشره محققاً سنة ١٩٤٥، وعن الأندلس ألف كتاباً بعنوان «تاريخ الصيدلة لدى مسلمي إسبانيا» نشره سنة ١٩٣٥، ودرس النباتات الطبية عند الإدريسي وله أيضاً كتاب بعنوان «تاريخ التراخوما وعلاجها في العصور القديمة وعلى أيام العرب»، وكتاب آخر بعنوان «ترجمة الطب اليوناني إلى العربية».

إسرائيل وولفنسون:

الملقب بأبي ذؤيب، مدرس اللغة السامية بدار العلوم، ثم بالجامعة المصرية.

بالتراث الشرقي ولا سيما العربي والإسلامي. ولكن لا بد أن نُشير إلى أنه في بعض البلدان العربية تم تأسيس معاهد لدراسة التراث العربي كما في معهد التراث العلمي العربي في جامعة حلب، ومراكز أخرى لدراسات المخطوطات كما في الكويت ودبي و(أبو ظبي) والقاهرة وتونس والمغرب وليبيا والعراق. ولكن تبقى جميع منشورات هذه المراكز متواضعة. ويبقى العبء الملقى على عاتق هذه المراكز والمعاهد والمهتمين بدراسة التراث العربي والمخطوطات العربية.. كبيراً كبيراً.

أشهر أعماله: (تاريخ اليهود في بلاد العرب في الجاهلية وصدر الإسلام بالعربية)، وقد قدم له الدكتور طه حسين ونُشر في القاهرة سنة ١٩٢٧، و(تاريخ اللغات السامية بالعربية) في ٢٥٠ صفحة ونُشر في القاهرة سنة ١٩٣٠، و(موسى بن ميمون) حياته ومصنفاته بالعربية بمقدمة للشيخ مصطفى عبد الرازق ونُشر في القاهرة أيضاً سنة ١٩٣٧، و(كعب الأخبار) بالألمانية ونُشر كتاب (المصائد والمطارد) لأبي الفتح كشاجم نُشر في مجلة المجمع العربي بدمشق. نرى مما تقدم مدى اهتمام الألمان

## المراجع

- ١- زريق قسطنطين، معنى التكبّة، بيروت، ١٩٤٨.
- ٢- سعيد، إدوارد، تعقبات على الاستشراق، ترجمة وتحري صبحي حديدي، دار الفارس للنشر والتوزيع، عمان ١٩٩٦.
- ٣- عمر فروخ ومصطفى الخالدي: التبشير والاستعمار في البلاد العربية - المكتبة العصرية - بيروت، ١٩٨٢.
- ٤- غارودي، روجيه، نحو حرب دينية وجدل العصر، ترجمة صباح الجيتم، دار عطية للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٦٦.
- ٥- غارودي، روجيه، من أجل حوار بين الحضارات، ترجمة ونشر الدكتور ذوقان قرقوط، دار التفائس - بيروت.
- ٦- قباني، رنا، أماسير أوروية عن الشرق، لفق تسد، ترجمة صباح قباني، دار طلاس، دمشق، ١٩٩٣.
- ٧- مروة، حسين، النزاعات المادية في الفلسفة العربية الإسلامية ج ١، دار الفارابي، بيروت ١٩٨٨.
- ٨- الموسوي محسن جاسم، الاستشراق في الفكر العربي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ٢٠٠٥.
- ٩- هوتكه، زيفريد، شمس العرب تسطع على الغرب، أثر الحضارة العربية في أوروية، ترجمة فاروق بفسون، إكمال دسوقي، دار الأفاق الجديدة، بيروت ط ١٩٨٦.
- 10- Said Edward, Orientalism, Ventage books, a division of random house, Newyork, 1979.

